

#PulseofThecity 城市脉动

重塑豪华标准：昆明君悦酒店隆重揭幕
Luxury Standards Reshaped:
Unveiling the Grandeur of Grand Hyatt Kunming

塑造明日领袖：深入了解人才计划
Shaping Tomorrow's Leaders:
Insights from Talent Programs

凝聚社会各界力量 赋能年轻一代关爱社群
Uniting Communities, Empowering Youth:
Hang Lung's Commitment to Social Care

目录 CONTENTS

3 专题故事 FEATURE STORY

3 重塑奢华标准：
昆明君悦酒店隆重揭幕
Luxury Standards Reshaped:
Unveiling the Grandeur of Grand Hyatt Kunming

10 恒隆脉搏 HL PULSE

10 结合艺术与运动 绽放夏日活力
Arts and Sports Combine for a Vibrant Summer

12 恒隆人 HANG LUNG PEOPLE

12 塑造明日领袖：深入了解人才计划
Shaping Tomorrow's Leaders:
Insights from Talent Programs

14 可持续发展 SUSTAINABILITY

14 恒隆“Changemakers计划”赋能租户伙伴关系
携手共促可持续发展
Hang Lung's Sustainability Partnership
Empowers All Kinds of Tenants

15

15 恒隆与心光携手培育视障青年发展
Hang Lung and Ebenezer in Partnership to
Nurture Visually Impaired Youths

16

16 凝聚社会各界力量
赋能年轻一代关爱社群
Uniting Communities, Empowering Youth:
Hang Lung's Commitment to Social Care

18

18 与医学泰斗会面
Meeting the Titans of Medical Sciences

19 奖项与荣誉 AWARDS AND HONORS

19

总编辑：黎佩贤 余珏芝
副编辑：吴慧诗 林杰朗

版权所有©2024恒隆地产有限公司集团传讯部，
香港中环德辅道中4号，渣打银行大厦28楼
《连系恒隆》是由恒隆地产集团传讯部出版，
恒隆地产保留其所有内容之版权。如欲转载或
引用本刊内容，请在复制内容中注明出处。

Chief Editor: Rita Lai, Diana Yue
Associate Editor: Sarah Ng, Jerome Lam

Copyright©2024 by Corporate Communications Department,
Hang Lung Properties Limited, 28/F Standard Chartered
Bank Building, 4 Des Voeux Road Central, Hong Kong
Connections is published by the Corporate Communications
Department at Hang Lung Properties Limited. Reproduction
of any contents of this publication requires proper
acknowledgment.



重塑奢华标准： 昆明君悦酒店隆重揭幕 Luxury Standards Reshaped: Unveiling the Grandeur of Grand Hyatt Kunming

恒隆地产与凯悦酒店集团携手打造的昆明君悦酒店现已盛大开幕。作为昆明恒隆广场的重要组成部分，昆明君悦酒店以别具心思的设计、顶尖的服务、餐饮及设施，为这座“春城”重塑了高端商业综合体的全新标准，进一步巩固昆明恒隆广场在中国西南地区奢华生活地标的领导地位，并为昆明的旅游、生活和商务环境注入活力，实践“带昆明看世界，让世界看昆明”的承诺，缔造优享生活空间。

Grand Hyatt Kunming has officially revealed its exquisite offering at Spring City 66, marking a significant milestone for Hang Lung. Blending thoughtful design with unparalleled service, amenities and dining options, the Hotel not only sets new standards for high-end mixed-use complexes in Kunming, but also solidifies Spring City 66's status as the leading luxury hub in Southwest China, invigorating the city's travel, lifestyle and commercial landscape. By creating compelling spaces that enrich lives, Spring City 66 realizes the commitment of "Bring the Best to Kunming; Showcase the Best of Kunming to the World".

结合奢华和文化的妙思

昆明君悦酒店由上海MQ工作室以及东京Nao建筑师事务所联袂打造，巧妙地将昆明、乃至云南独一无二的文化特色和自然景观融入酒店设计。

宾客一进入酒店大堂，便置身于一片金光闪烁之中；地板的图案取材自云南的象征景观——梯田，墙面延伸至天花板的拱形结构，犹如一面倒置的梯田，将宾客笼罩在云南的特色美景之中，整齐排列的管道更为整个空间增添一份未来感。大堂陈设了两件艺术装置，包括有如流云的琉璃工艺和取材自昆明滇池的摆设，与梯田意象相互辉映，把天与地的元素共冶一炉。前台位置的天花板在灯光的映衬下散发幽幽绿光，以摩登和抽象的手法呼应云南丰盛的铜矿产业。



An Elegant Blend of Luxury and Culture

The overall design, jointly crafted by MQ Studio from Shanghai and Nao Architects from Tokyo, ingeniously weaves unique cultural elements and the natural landscape of Kunming and the Yunnan province into the Hotel's aesthetic.

Upon entering the Hotel, visitors are greeted by a glamorous lobby bathed in golden light. The floor's intricate patterns echo the famous terraced rice fields of Yunnan. These fields are mirrored and inverted in the vaulted ceilings, enveloping guests in a modernized version of

the region's breathtaking beauty by the patterned metal tubes.

Adorning the entrance hall are two striking installations: a cloud-like glass sculpture and a piece inspired by the iconic Dian Lake. These artistic choices create a harmonious dialogue between earth and sky, enhancing the Hotel's captivating ambience. At the reception area, guests encounter a ceiling that glows with soft green light, echoing Yunnan's bountiful copper mining industry through a modern and abstract artistic approach.



除参照了云南丰富的自然地貌，在地文化亦串连了酒店的各个角落。前台摆放着一件以传统扎染工艺制作的艺术作品，艺术家将布料打结后，浸入深浅不一的蓝色染料，再把这些布结拼凑成一个“春”字，呼应昆明“春城”的美誉。

In addition to drawing inspiration from the province's rich natural landscapes, the Hotel also seamlessly integrates elements of local culture. A stunning piece at the reception area using the traditional tie-dye technique showcases fabric knots meticulously twisted and dyed in different shades of blues, rendered into the Chinese character for "spring", a fitting tribute to Kunming as the "City of Eternal Spring".

宴会厅和会议室的设计也呈现了云南历史悠久、流传至今的悬崖采蜜习俗。以往工具不如现代发达，采蜜人需沿着垂挂在崖边的藤蔓顺崖而下，以竹竿捅摇蜂巢采蜜。宴会厅前廊天花板的吊灯，随着灯杆缓缓垂下，正是这种采蜜竹竿的现代化演绎。

The Grand Ballroom and Meeting Rooms are as stunning as they are functional. The rows of chandeliers over the foyer draw inspiration from Yunnan's age-old cliff honey-gathering tradition, representing a modern take on the bamboo rods used by those historically brave enough to harvest honey from treacherous heights.



宴会厅天花板的设计借鉴了蜂巢的形象，与前厅的采蜜习俗相呼应
Its ceiling resembling a honeycomb, the Grand Ballroom echoes Yunnan's age-old honey-gathering tradition in the foyer



别具心思的房间设计不仅提供舒适的住宿环境和设施，更巧妙地展现出当地的生物多样性——动物装饰隐藏在不同角落，仿佛将云南的自然生态浓缩在房间中，让入住体验也变得饶有趣味。

酒店在设计上融合众多当地元素，细腻地将云南的韵味渗透其中，以当代美学演绎云南的文化底蕴和自然美景，为每位旅客带来历史与传统交融的深度体验。

Not only does the room design provide a comfortable environment and ample amenities, it also playfully hints at the region's biodiversity – animals are hidden in different corners, as if intertwining Yunnan's natural ecology within the room, making the stay more interesting and enjoyable.

The seamless and thoughtful blend of Yunnan elements with contemporary aesthetics lavishly expresses the cultural heritage and natural beauty of the region, delivering a profound experience that fuses the historical and the traditional.



有别于常见的瓶装水，房间特别提供环保纸包装的山泉水
Paper-packaged spring water chosen to protect the environment



房间内的迎宾礼遇点心由当地食材制成
Welcome amenity in the room is made with locally sourced ingredients



动物装饰隐藏在房间不同角落
Animal decors are hidden in different corners of the room

从心体现永续发展

恒隆和凯悦对卓越的追求，对永续的坚持，让双方目标一致，以酒店作为昆明市的全新地标，为旅客打造兼具精致奢华和可持续发展的独特体验。

酒店展现了“君悦”品牌一贯的宏伟和壮丽，昆明君悦酒店总经理刘兴旺先生 (Louis) 亦致力于把酒店塑造为推动可持续发展及履行环境和社会责任的关键角色。昆明君悦酒店遵循凯悦的全球 ESG 策略“World of Care”，通过减少碳排放、节约用水等措施，带来正面影响。酒店扎根当地社区，在支持、培训和孕育当地人才方面不遗余力，目前拥有超过75名来自十个少数民族的本地员工，占员工总数的22%；还与当地院校合作，聘用学生为实习生，为年轻人提供就业机会，支持昆明本地经济。Louis 强调：“昆明君悦酒店不只与社区共存，更积极贡献，与社区一同成长，共同创造一个更光明、更永续的未来。”

Integrating Sustainability from the Ground Up

The shared pursuit of excellence and commitment to sustainability aligns the goals of Hang Lung the developer and Hyatt the operator. Grand Hyatt Kunming is set to become the city's new landmark, creating a luxurious yet sustainable experience for visitors of all kinds.

While the Hotel showcases the grandeur known for the Grand Hyatt brand, Mr. Louis Low, General Manager of Grand Hyatt Kunming, is passionate about the pivotal role of modern hotels in championing sustainability and fulfilling their environmental and social duties. Aligned with Hyatt's global ESG strategy "World of Care", the Hotel is dedicated to making a significant impact by reducing carbon emissions and conserving water. Deeply entrenched in the local community, the Hotel is unwavering in its commitment to supporting, training, and nurturing local talent with a team comprising over 75 employees from 10 ethnic minorities, constituting 22% of the workforce. Partnerships with local educational institutions create opportunities for internships and careers for the youth, seamlessly integrating the Hotel into Kunming's economic landscape. "At Grand Hyatt Kunming, we don't just coexist with communities; we actively contribute to and thrive within them. We are on a shared journey to create a brighter, more sustainable future," stresses Louis.



昆明君悦酒店不只与社区共存，更积极贡献，与社区一同成长。

At Grand Hyatt Kunming, we don't just coexist with communities; we actively contribute to and thrive within them.

刘兴旺 Louis Low



昆明君悦酒店作为最后一块拼图，其开幕让昆明恒隆广场成为昆明独一无二的地标，是市内唯一一个集合如此多样化功能的商业综合项目。

Grand Hyatt Kunming is the final piece to complete Spring City 66 as the anchor destination of Kunming, offering the only fully integrated mixed-use complex in the city.

Symon Bridle

恒隆地产顾问—酒店业务 Symon Bridle 先生认为：“昆明君悦酒店作为最后一块拼图，其开幕让昆明恒隆广场成为昆明独一无二的地标，是市内唯一一个集合如此多样化功能的商业综合项目。我认为，这对恒隆而言是一个非常重大的成就，也是一个里程碑。”

Symon 拥有丰富的国际酒店品牌运营经验，深谙发展商与运营商双方的需求和关注点。昆明君悦酒店是公司继沈阳康莱德酒店之后的第二个酒店项目。在发展过程中，恒隆与凯悦团队始终秉持以客为尊的理念，通过开诚布公的沟通克服种种挑战，使酒店在开幕前便已获得业界的高度关注。

Mr. Symon Bridle, Consultant – Hotel of Hang Lung Properties, believes that "Grand Hyatt Kunming is the final piece to complete Spring City 66 as the anchor destination of Kunming, offering the only fully integrated mixed-use complex in the city. It is a significant achievement and milestone for Hang Lung."

With extensive operational experience with international hotel brands, Symon is well acquainted with the needs and concerns of both the developer and the operator. While this is Hang Lung's second hotel project after Conrad Shenyang, he applauded the customer-centricity, openness and communication which channeled both teams through many challenges during the development process, delivering the ultimate success.

云南省因其独特的自然地貌和民族风情而成为旅游胜地，当中昆明则凭借四通八达的交通网络，长久以来扮演着旅游中转站的角色。昆明君悦酒店作为昆明市中心目前唯一的五星级酒店，以精致的设计、顶级的服务、设施和餐饮选择，与昆明恒隆广场的购物商场、办公楼、及昆明“君悦居”的多元配套无缝结合，进一步增强了昆明对国内外旅客和企业的吸引力，为城市注入崭新动力，是体现恒隆内地物业组合作为“城市脉动”的完美范例。

Scenic landscapes and ethnic cultures have long established Yunnan as a premier tourism destination, while Kunming's role has traditionally been that of a transit hub, owing to its convenient transportation connections. As the only five-star hotel in Kunming city center, Grand Hyatt Kunming's exquisite design, excellent service standards, amenities and dining options align perfectly with Spring City 66's diverse profile encompassing the shopping mall, office tower and Grand Hyatt Residences. This sophisticated establishment will elevate the allure of Kunming as a destination for both domestic and international visitors and infuse fresh energy into the city, truly embodying our pursuit of becoming the "Pulse of the City".



结合艺术与运动 绽放夏日活力 Arts and Sports Combine for a Vibrant Summer

四年一度的国际体育盛事圆满闭幕，各国健儿在赛场上奋勇拼搏，恒隆在暑期期间举行的“艺术夏日”主题活动，正好响应这股运动热潮，五座内地商场（武汉恒隆广场、大连恒隆广场、昆明恒隆广场、济南恒隆广场、天津恒隆广场）将艺术、潮流和运动完美结合，为顾客在炎炎夏日带来与众不同的都市运动体验。

This summer was marked by the major international sports event, during which athletes from around the world showcased their best performances and sportsmanship. The exhilaration was echoed at five of our mainland China malls, with the "Sporty Art in Summer" themed event bringing a fantastic fusion of art, fashion and sport to visitors of Heartland 66 in Wuhan, Olympia 66 in Dalian, Spring City 66 in Kunming, Parc 66 in Jinan, and Riverside 66 in Tianjin.

这次主题活动的灵感来源于阿根廷艺术家 Bernardo Henning，其设计以绚丽的色彩，配以大胆的涂鸦手法著称。“艺术夏日”也以明亮、活泼的运动装置点缀商场的各个角落，顾客可以走进其中，体验加大版乒乓球、马卡龙杠铃、法棍拳击沙包等，兼具趣味与潮流感，呼应本届主办城市巴黎作为潮流和文化之都的象征。

Seamlessly blending urbanism and sports, this unique event drew inspiration from Argentine artist Bernardo Henning, known for his vibrant color palettes and bold graffiti techniques. In a similar fashion, bright and lively sports-themed interactive installations enlivened different corners of the malls, giving customers the chance to immerse themselves in activities like oversized ping pong, macaron barbell lifts, baguette punching bags, and many more. This playful yet trendy experience also echoed Paris, the host city of this year's event, as the symbol of style and culture.



兼具趣味、潮流感 and 法国风情的运动装置，让顾客乐在其中
Customers could enjoy installations that combined playfulness, trendiness and a hint of French culture

塑造明日领袖：深入了解人才计划

Shaping Tomorrow's Leaders: Insights from Talent Programs

恒隆一直致力于加强人才发展，通过别出心裁的计划，培育优秀青年。其中，管理培训生和实习生两个计划旨在为出类拔萃的年轻人才提供机会，使他们获得在不断变化的职场中所需的技能和信心。《连系恒隆》采访了几位 2024 年加入的成员，畅谈他们在恒隆的成长之旅以及收获。

At the heart of our focus on people development lies a commitment to empowering young talent through meaningful initiatives. Our Management Trainee and Internship Programs are designed to nurture bright minds, offering exciting opportunities that equip our young talents with the skills and confidence needed to thrive in a dynamic workforce. *Connections* speaks with the 2024 cohort and asks them what outcomes their journeys at Hang Lung have brought them so far.

管理培训生 Management Trainees

在 7 月，六位 2024 届管理培训生齐聚上海，参加了为期八天的入职培训，内容涵盖实务训练和协作体验。接下来 18 个月，他们将在不同部门轮岗，积累行业知识和经验，为成为未来的领袖奠定基础。

Six 2024 management trainees (MTs) gathered in Shanghai in July for an eight-day orientation session that combined practical training and collaborative experiences. Over the next 18 months, they will undergo rotational assignments across different departments to accumulate industry knowledge and experience, paving the way to become our future leaders.

林贤凯 Daniel Lam



“管理培训生计划源远流长，形成了强大的毕业生网络，他们乐于分享知识，帮助我们更快速地认识行业、公司及个人职业发展方向，使我们能够自信地迎接新挑战。作为房地产行业的新人，我特别感谢公司各部门的全力支持和鼓励，这激励我不断学习专业技能，促进个人成长。”

The long-standing MT program has cultivated a strong network of graduates who are eager to share their knowledge, accelerating our learning about the industry, the Company and our careers, enabling us to confidently tackle new challenges. As a newcomer in the real estate industry, I am particularly grateful for the wholehearted support and encouragement of colleagues from various departments, which motivates me to advance my professional learning and personal growth.



与管理层和往届管理培训生交流，分享经验
Networking with management executives and former MTs

汪育佑 Wang Yuyou



“我从未想过在这么短的时间内能对公司和同事有如此深入的了解。入职培训中的户外训练和团队建设活动帮助我更好地认识自己及团队成员，而精心安排的人脉拓展活动也让我获益良多，鼓励我持续探索职业成长。”

It never occurred to me that I could get familiar with the Company and my cohort in such a short time. During orientation, the outward bound and team building activities helped me to learn more about myself and my teammates. Furthermore, the well-organized networking event encouraged me to explore opportunities for my professional growth with greater confidence.

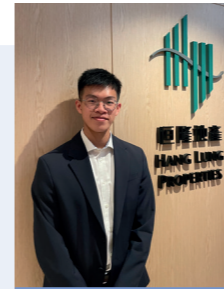


培训期间，管理培训生需合力制作帆船，体现协作精神
MTs were tasked to create sailboat to embody collaboration

实习生 Interns

为期两个月的实习生计划汇聚了来自不同教育背景的年轻人才，除了在部门工作外，他们还需在计划结束前协作完成一项有助于提升运营效率的毕业项目。

During the two-month internship, young talents from diverse backgrounds joined forces. Alongside departmental placements, they also collaborated on a capstone project to enhance operational efficiency.



陈以信 Justin Chan

物业管理服务，香港总部
Property Management Services, HQHK

在实习期间，我学习到物业管理行业的专业知识和创新技术，有助提升我的工作效率。这段经历也让我深入了解到物管的幕后工作，是一次重要的学习机会。

During my internship, I gained professional knowledge and learned about innovative technologies in the property management industry to enhance my work efficiency. This experience gave me a deep appreciation for the behind-the-scenes efforts and provided me with significant learning opportunities.



Tiffany Xiao

可持续发展，上海总部
Sustainability, HQSH

我非常欣赏可持续发展组成员与人力资源部的深思和协作，从而创造出一段难能可贵的经历，为我未来的职业发展提供了宝贵的洞见。在更新内地市场推广活动的可持续发展指引时，我有机会与市场部的同事密切合作，期间培养了一种正面积极的氛围，并提升了自己的沟通效率。此外，培训课程也激励我以成长心态迎接未来的职业发展。

I appreciated how the thoughtful, collaborative efforts of my team members and the Human Resources Department created an engaging experience that provided valuable insights into my future career development. While updating sustainability guidelines for Mainland marketing events, I got the opportunity to work closely with peers from the Marketing team, cultivating a positive dynamic while developing effective communication skills. Additionally, the internship training sessions motivated me to embrace a growth mindset as I continue to explore my professional journey.



潘隽荣 Kelvin Pan

零售租赁，上海恒隆广场
Retail Leasing, Plaza 66, Shanghai

我非常荣幸能够以香港实习生的身份加入上海恒隆广场团队。在培训期间，公司特别安排了手语翻译来提升不同背景实习生的学习体验。这也启发了我们的毕业项目——与物业管理服务部合作，拍摄一段手语教学影片，以满足商场前线员工与听障人士之间的基本对话需求。实习生以最精简的团队，最短的时间共同完成了这一对业务有正面价值的毕业项目，是一段难得的协作经验。

I had the pleasure to work at Plaza 66 as a Hong Kong intern. The orientation program included a sign language workshop to enrich our learning experience of interns from diverse backgrounds. It also inspired our graduation project, in which we produced a sign language tutorial video to facilitate basic conversation between our frontline staff and the hearing impaired. It was an unforgettable collaboration that a small team could accomplish such a positive achievement within a short period of time.



陈思羽 Suri Chen

零售租赁，昆明恒隆广场
Retail Leasing, Spring City 66, Kunming

参与“绿黑板”计划对我而言是一次丰富的经历。筹备过程中，我与当地团队密切合作，为儿童设计创意的环保活动，以及招募志愿者参与其中。这些工作让我对可持续发展的承诺更加坚定，也增强了我对社区参与的热忱。

Being involved in the “Project Greenboard” has been a rewarding experience for me. Working closely with the local team to design creative eco-friendly activities for children and to recruit volunteers to join the program has deepened my commitment to sustainability and enhanced my passion for community engagement.

恒隆“Changemakers计划”赋能租户伙伴关系 携手共促可持续发展

Hang Lung's Sustainability Partnership Empowers All Kinds of Tenants

14



恒隆非常重视与所有持份者之间的伙伴关系，我们通过紧密的协作，共同促进创新和可持续增长。“Changemakers 租户可持续发展合作计划”致力在各个领域推动 ESG 发展，为参与的租户提供切实的行动框架和支持，以协助租户减少碳排放、优化资源管理，并提升社区福祉。参与的租户可以选择“优良”或“卓越”其中一个级别，恒隆将为其提供能力建设、能源消耗基准比较、技术服务与支持、参与义工服务，并对其 ESG 表现进行表彰。

早前，计划为餐饮业租户举办了首个“Changemakers系列”分享会，并以“废物管理和推动循环经济”为主题。就着香港管制塑料产品的新法例，我们邀请了两位杰出的演讲嘉宾分享他们的专业见解。绿领行动总干事何汉威先生分享对法例的看法，以及世界各地的最佳实践案例。香港太古可口可乐公共事务、传讯及可持续发展部主管张洁仪女士则谈论了公司在环保设计包装方面的开创性举措，以及他们对香港循环经济的愿景。这次分享会还促进了租户之间的交流，为往后的合作提供更多机遇。

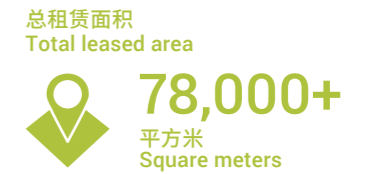


At Hang Lung, we deeply value all forms of partnership with our stakeholders. Through close collaboration, we foster innovation, sustainability, and growth. Our Changemakers: Tenant Partnership on Sustainability promotes ESG in various sectors, offering tailored actions and support for reduced carbon emissions, waste minimization, and community wellbeing. Participants engage at “Foundational” or “Advanced” levels, gaining resources, benchmarking, technical support, volunteering, and ESG recognition.

Earlier on, we hosted the inaugural Changemakers Series session for our F&B tenants on “Waste and Circularity”. With Hong Kong’s recent plastic product regulations, we brought in two distinguished speakers to share their expertise.

Mr. Angus Ho, Executive Director of Greeners Action, shared insights on the new regulations and best practices from around the world, and Ms. Suzanne Cheung, Head of Public Affairs, Communications and Sustainability at Swire Coca-Cola HK, discussed the company’s pioneering efforts in eco-design packaging and their vision for a circular economy in Hong Kong. The session also fostered networking, enabling tenants to explore opportunities for collaboration.

自2023年12月启动以来：
Since its launch in December 2023:



参与租户包括 (按英文字母顺序排列)：
Participating tenants include (in alphabetical order):



康桥医疗健康产业设施平台、亚洲公益事业研究中心 (CAPS)、东方汇理银行 (中国) 有限公司、汇丰中国、毕马威中国、三菱日联银行 (中国) 有限公司、西门子 (中国) 有限公司沈阳分公司、泰康人寿保险有限责任公司湖北分公司、UPS
CBC Healthcare Infrastructure Platform (CBC HIP), Centre for Asian Philanthropy and Society, Credit Agricole CIB (China) Limited, HSBC China, KPMG China, MUFG Bank (China), Ltd., Siemens Ltd., China Shenyang Branch, Taikang Life Co., Ltd. Hubei branch, UPS



永旺 (香港) 百货有限公司、安踏、DECATHLON 香港、Longchamp、Qeelin 麒麟
AEON Stores (Hong Kong) Co., Limited, ANTA, Decathlon Hong Kong, Longchamp, Qeelin



Cuisine Continental (HK) Ltd. - alfafa、谭仔国际有限公司
Cuisine Continental (HK) Ltd. - alfafa, Tam Jai International Co. Limited

恒隆与心光携手培育视障青年发展 Hang Lung and Ebenezer in Partnership to Nurture Visually Impaired Youths

恒隆与心光盲人院暨学校自去年起建立长期的伙伴关系，推动香港视障青年多元发展。2024年第二届“恒隆视障人士奖学及发展金”由该校十名优秀学生及毕业生获得，表彰其在学业和专业领域上的出色表现，并支持他们持续进修及发展专长。

Hang Lung’s enduring partnership with Ebenezer School & Home for the Visually Impaired, established since last year, aims to support the diverse development of visually impaired youths in Hong Kong. In 2024, the second edition of “The Hang Lung Scholarship and Development Donation for the Visually Impaired” has been awarded to 10 outstanding students and graduates of Ebenezer, for their exceptional performance in academics and professional fields. The scholarship will support them in furthering their studies and career development.



教育局副秘书长苏琬仪女士 (左一) 与恒隆地产首席财务总监赵家驹先生 (右二)，向表现杰出的视障青年颁发奖学金，以示嘉许
Ms. Louise So, Deputy Secretary of Education, Education Bureau (1st from the left), joined Mr. Kenneth Chiu, Chief Financial Officer of Hang Lung Properties (2nd from the right), to present the scholarships to the young talents

15

凝聚社会各界力量 赋能年轻一代关爱社群

Uniting Communities, Empowering Youth: Hang Lung's Commitment to Social Care



香港恒隆一心义工队联合13个本地慈善机构及社会企业举办嘉年华，并邀请来自不同背景的青年人携手参与，赋能年轻一代
Hong Kong's Hang Lung As One Volunteer Team joined forces with 13 local charitable organizations and social enterprises to host a carnival. They invited youths from diverse backgrounds to participate together, empowering the next generation

恒隆连续五年举办“全国性周年义工日”，今年的活动集结更多的社会力量，携手提升大众福祉。9月7日，香港和内地九个城市共12支恒隆一心义工队同步举办以“与青年人同行”为主题的义工活动，通过各界持份者的齐心参与，为共建多元共融的社会出一分力，惠及更广层面的社群。

活动当日，香港的恒隆一心义工队举办了一场多元共融嘉年华，与13个本地慈善机构及社会企业合作，以及邀请租户支持，筹办摊位游戏、工作坊及舞台表演等多项特色活动，展示青年的多元才能。当中更凝聚来自各界的青年人参与义工服务，包括香港特区政府“共创明‘Teen’计划”学员、“恒隆视障人士奖学金及发展金”得主等，让近650名弱势儿童、青少年及其家庭从游玩中学习关爱包容的理念。

For the fifth consecutive year, Hang Lung has organized its Nationwide Volunteer Day, this time harnessing even greater social synergy to enhance public wellbeing. On September 7, 12 Hang Lung As One volunteer teams across Hong Kong and nine Mainland cities simultaneously held activities under the theme “Working with Youth”. This collaborative effort, involving stakeholders from various sectors, contributed to building a diverse and inclusive society, benefiting a broader spectrum of communities.

In Hong Kong, the Hang Lung As One volunteer team organized a vibrant carnival celebrating diversity and inclusion. Collaborating with 13 local charitable organizations and social enterprises, and with support from tenants, the event featured game booths, workshops, and stage performances showcasing the multifaceted talent of young people. The initiative brought together youth from various backgrounds, including mentees from the Hong Kong SAR Government’s “Strive and Rise Programme” and recipients of “The Hang Lung Scholarship and Development Donation for the Visually Impaired”. Nearly 650 underprivileged children, youth, and their families participated, learning about care and inclusivity through fun activities.



香港特别行政区政府民政及青年事务局局长麦美娟女士（左四）与恒隆地产行政总裁卢韦柏先生（右三）品尝由“共创明‘Teen’校友会”学员现场炮制的手冲咖啡，鼓励青少年发掘一技之长
Ms. Alice Mak (4th from the left), Secretary for Home and Youth Affairs of the HKSAR Government, and Mr. Weber Lo (3rd from the right), Chief Executive Officer of Hang Lung Properties, sampled coffee hand-brewed on-site by mentees from the “Strive and Rise Alumni Club”. They encouraged young people to discover and develop their unique skills



嘉年华当日设有由本地慈善机构及社会企业主理的游戏摊位及工作坊，吸引众多参加者，现场气氛乐融融
Game stalls and workshops run by local charitable organizations and social enterprises attracted numerous participants, creating a lively and harmonious atmosphere



家长与子女一起在心光盲人院暨学校摊位参与有趣互动的点字游戏，学童通过游戏认识简单点字概念
Parents and children learned basic concepts of braille through an engaging interactive game hosted by the Ebenezer School & Home for the Visually Impaired

内地的义工队在上海、沈阳、济南、无锡、天津、大连、昆明、武汉及杭州，联合当地政府部门、慈善机构、学校及商场租户等，与年轻一代携手开展不同形式的义工活动，包括与大学生共同筹办教育与研学活动、与青年组织及商场租户合办爱心义卖市集，以及与青年学生带领社区儿童同游京杭运河关注环保等，让青年人拓宽视野，关心社会。

Volunteer teams in Shanghai, Shenyang, Jinan, Wuxi, Tianjin, Dalian, Kunming, Wuhan, and Hangzhou joined forces with local government departments, charitable organizations, schools, and mall tenants. Together with the younger generation, they organized diverse volunteer activities, including educational and learning initiatives with university students, charity bazaars with youth organizations and mall tenants, and a student-led tour of the Beijing-Hangzhou Grand Canal for children to raise their environmental awareness. These initiatives aimed to broaden young people’s perspectives and foster their engagement with society.

上海恒隆广场 Plaza 66, Shanghai
上海港汇恒隆广场 Grand Gateway 66, Shanghai



天津恒隆广场
Riverside 66,
Tianjin



沈阳市恒隆广场 Forum 66, Shenyang
沈阳皇城恒隆广场 Palace 66, Shenyang



武汉恒隆广场 Heartland 66, Wuhan



无锡恒隆广场 Center 66, Wuxi



杭州恒隆广场 Westlake 66, Hangzhou



济南恒隆广场 Parc 66, Jinan



昆明恒隆广场
Spring City 66, Kunming



大连恒隆广场 Olympia 66, Dalian

本年度“全国性周年义工日”成果丰硕：
This year's Nationwide Volunteer Day yielded fruitful results:



与医学泰斗会面

Meeting the Titans of Medical Sciences



(左起) 香港大学李嘉诚医学院创新及科技转移助理院长马桂宜教授、香港中文大学李嘉诚健康科学研究所所长卢煜明教授，及美国哥伦比亚大学艾伦戴蒙艾滋病研究中心主任何大一教授
(From left) Prof. Stephanie Ma, Assistant Dean (Innovation and Technology Transfer) at the Li Ka Shing Faculty of Medicine of The University of Hong Kong, Prof. Dennis Lo, Director of Li Ka Shing Institute of Health Sciences of The Chinese University of Hong Kong, and Prof. David Ho, Director of Aaron Diamond AIDS Research Center of Columbia University

艾滋病“鸡尾酒疗法”先驱何大一教授，以及“无创产前检测之父”卢煜明教授首次同台，担任恒隆数学奖公开讲座“From Lab to Life: How Science Rewrites the World”的讲者，讲座由香港大学医学院马桂宜教授主持的。两位专家分享他们对研究的热诚，和技术商业化方面的见解。活动吸引了逾300人参加，其中三分之一为中学生及老师，包括恒隆数学奖得奖者及得奖学校。两位专家的真知灼见不仅令在场观众获益良多，还加深了大家对医学科学和科研的理解和赏析。

Prof. David Ho, the pioneer of the AIDS “cocktail therapy”, and Prof. Dennis Lo, renowned as “the Father of Non-invasive Prenatal Testing” spoke on stage together for the first time at a Hang Lung Mathematics Awards Public Talk titled “From Lab to Life: How Science Rewrites the World”. Moderated by Prof. Stephanie Ma from HKUMed, the two titans shared their passion and journey in research discovery, as well as perspectives on technology commercialization. This engaging event attracted over 300 attendees, of which a third were secondary school students and teachers, including HLMA winners and members of winning schools. Insights from the two experts benefited all attendees, giving them a deeper understanding and appreciation of medical sciences and research.



科学家有机会成为第一个发现新事物的人，这是非常宝贵的机会。如果你是医学科学家，你的研究成果每年可以造福数百万人。单是这一点已经非常值得。

As a scientist, one is offered a very precious chance to be the first one to make a discovery. If you are a medical scientist, you might discover or invent something that can benefit millions of people every year. That alone makes it worthwhile.

卢煜明教授 Prof. Dennis Lo

你要追求自己热爱的东西，才能全情投入。同时要有策略，并专注于关键事项。最重要是保持好奇心，这样你就会不断学习。

You should pursue something that you are passionate about, or else you will not be devoted. Be strategic, and focus on the critical path in your project. The most important thing is to stay curious. With curiosity, you will never stop learning.

何大一教授 Prof. David Ho



第十届香港投资者关系大奖 2024

The 10th Investor Relations Awards 2024

恒隆在香港投资者关系协会主办的“第十届香港投资者关系大奖 2024”荣获四项殊荣，表彰公司一直秉承开明的价值，维持高透明度，及良好企业管治。四个奖项为：

Hang Lung garnered four prestigious awards at the “10th Investor Relations Awards 2024” organized by the Hong Kong Investor Relations Association. These recognitions highlight our commitment to upholding openness, transparency and strong corporate governance:

- 最佳投资者关系公司 (中型股)
- 最佳投资者关系专员 (中型股)
- 最佳投资者团队 (中型股)
- 最佳投资者关系推介素材 (中型股)
- Best IR Company – Mid Cap
- Best IRO – Mid Cap
- Best IR Team – Mid Cap
- Best Investor Presentation Material – Mid Cap



2024中国卓越管理公司

Best Managed Companies (BMC) Program

恒隆凭借卓越的管理和稳健的运营模式，连续四年蝉联“中国卓越管理公司”榜单，彰显公司在商业地产领域的前瞻性眼光及可持续发展能力。

Hang Lung has been named among “China Best Managed Companies” for the fourth consecutive year, in recognition of our remarkable management and robust operations. This accolade underscores our foresight and sustainability in the commercial real estate industry.



NEXX 可持续发展及 ESG 大奖2024

NEXX Sustainability & ESG Award 2024

恒隆荣获由 NEXX 与香港城市大学全球 EMBA 共同颁发的“NEXX 可持续发展及 ESG 大奖2024——ESG 创新及项目奖”，表彰公司在可持续发展策略和 ESG 表现方面的卓越成就。

Co-presented by NEXX and the Global EMBA Program of The City University of Hong Kong, Hang Lung received the “NEXX Sustainability & ESG Award 2024 – ESG Innovation & Project Award”, highlighting our distinguished sustainability strategy and outstanding ESG performance.

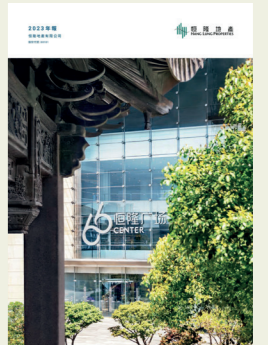


2024 国际企业大奖

2024 International Business Awards

恒隆地产2023年年报以优质内容和设计等范畴，荣获“最佳年度报告——Stevie 奖银奖 (上市公司)”。

Acknowledged for its top-notch content and design, Hang Lung Properties' 2023 Annual Report was honored with the “Best Annual Report – Silver Stevie Award (Publicly-held Corporations)”.



只选好的 只做对的
We Do It Well



电邮 Email:

Connections@HangLung.com

e-Connections:

<https://connections.hanglung.com>

